

出國報告（出國類別：參加國際會議）

出席「2019 年國際圖書館協會聯盟
(IFLA) 第 85 屆年會」及參訪圖書館

服務機關：國家圖書館

姓名職稱：曾淑賢館長、廖箴編輯

派赴國家：希臘

出國期間：108 年 8 月 23 日至 9 月 1 日

報告日期：108 年 11 月 26 日

摘要

2019 年國際圖書館協會聯盟 (International Federation of Library Associations and Institutions, 簡稱 IFLA) 年會於 2019 年 8 月 24 日至 30 日在希臘雅典舉行，本年度會議主題為「圖書館：通過對話實現變革」(Libraries: Dialogue for Change)，今年，由國家圖書館曾淑賢館長擔任團長，率領來自立法院國會圖書館、國立公共資訊圖書館、國立臺灣圖書館、故宮博物院等約 24 人組成代表團參加年會，臺灣計 2 篇論文及 12 張海報發表。

除出席大會外，本館投稿並獲選 2 張海報，第一張海報「Share the amazing Chinese rare books」以和全世界分享中文古籍的美好為主題，藉由國際合作於線上提供數位化成果與服務，並分享予全球大眾檢索、瀏覽、研究與再應用，也將人類文明及世界記憶與全世界分享。第二張海報「Using AI to Analyze Humanities Research Trends in Chinese and Taiwan Studies」則是展示本館去年建置之文史哲學術趨勢系統，以提供漢學與臺灣研究領域觀察。藉著介紹海報內容，與國際圖書館界同道交流。

藉由參加會議之便，本館與雅典市立圖書館總館合作設置「Taiwan Corner」，每年持續贈與臺灣出版的優良書籍、兒童繪本與華語學習圖書，希望海外民眾學習中文的興趣及提升中文閱讀能力，更增加對臺灣的瞭解。此行也參訪雅典不同類型圖書館，例如音樂圖書館、市立兒童圖書館、古典研究美國學院所屬 Gennadius 圖書館、雅典大學哲學圖書館、及希臘國家圖書館等，觀摩其建築及服務措施。

關鍵詞：國際圖書館協會聯盟、雅典、圖書館、Taiwan Corner、國際交流

目次

壹、目的.....	1
貳、過程.....	1
一、行程規劃.....	1
二、參加國際圖書館協會聯盟(IFLA)2019年會及展覽.....	2
(一)大會開幕及閉幕式.....	3
(二)會議過程參與.....	4
(三)海報展.....	5
(四)展覽.....	7
(五)與IFLA會長進行交流.....	8
三、設立首座「Taiwan Corner」於雅典市立圖書館.....	8
四、圖書館參訪.....	9
(一)雅典音樂圖書館.....	9
(二)雅典大學哲學圖書館.....	10
(三)雅典市立兒童圖書館.....	10
(四)雅典古典研究美國學院所屬 Gennadius 圖書館.....	10
(五)希臘國家圖書館.....	10
參、心得與建議.....	11
一、心得.....	11
二、建議.....	12
附錄 1：參訪團名單.....	14
附錄 2：參展海報.....	16
附錄 3：照片.....	18

壹、目的

國際圖書館協會聯盟 (International Federation of Library Associations and Institutions, 簡稱 IFLA) 成立於 1927 年, 總部設在荷蘭海牙, 為聯合各國圖書館協會、學會共同組成的一個機構, 是世界圖書館界最具權威、最有影響的非政府的專業性國際組織。該組織的宗旨在於推動各圖書館協會間的交流合作; 舉辦國際圖書館會議; 增進國際間圖書館各領域及活動之了解、合作、討論與發展。目標在於提升與傳遞圖書館及資訊服務的高標準規範 (Promote high standards of provision and delivery of library and information services)、鼓勵與廣傳圖書館與資訊服務的價值與美好事物 (Encourage widespread understanding of the value of good library & information services), 以及彰顯全球 IFLA 會員的利益 (Represent the interests of our members throughout the world)。

IFLA 主辦之「世界圖書館與資訊會議: 第 85 屆國際圖書館協會聯盟大會」(IFLA World Library and Information Congress: 85rd IFLA General Conference and Assembly) 於 2019 年 8 月 24 日至 30 日在希臘雅典舉行, 本年度會議主題為「圖書館: 通過對話實現變革」(Libraries: Dialogue for Change), 本次年會約有超過 278 場次、500 餘位講者與 3,626 位來自 140 個國家的圖書資訊界相關專業人士參加。IFLA 年會向來受到國內圖書館各界的重視, 今年, 由國家圖書館曾淑賢館長擔任團長, 率領中華民國代表團一行 24 人參加年會 (團員名單如附錄 1)、發表論文及海報展, 臺灣計 2 篇論文及 12 張海報發表。除了參加專業會議, 亦順道參訪不同類型圖書館, 與來自世界各國同道交流, 在國際場合行銷臺灣, 進一步討論合作的可能性。

貳、過程

一、行程規劃

本次會期自 8 月 24 日至 30 日, 會議內容包括 IFLA 各項專門委員會、地區會議、常務委員會、理事會及會員大會、工作會議; 衛星會議、預備會、開閉幕式、專題會議、海報展示展、圖書資訊相關廠商展覽、文化之夜、圖書館參訪等活動。

本次出國行程安排在 7 日內進行, 除了參加 IFLA 年會及發表海報、參訪希

臘各公私立圖書館，並藉由此次參與大會的機會，國家圖書館與希臘雅典市立中央圖書館合作設立海外第一個「Taiwan Corner」，於 8 月 30 日於雅典市圖總館舉行贈書儀式。另外，也趁著會議空暇，參加各項相關活動，行程表列如下：

日期	行程	
8 月 23 日 (星期五)	14:35-16:30 19:10-22:35	台北-香港 香港-杜哈
8 月 24 日 (星期六)	01:30-06:30 下午	杜哈-雅典 參觀希臘國家圖書館舊館、憲法廣場
8 月 25 日 (星期日)	08:30-10:00 10:30-12:00 12:10-14:00 12:30-16:00 16:00-18:00	參加新生訓練 (Newcomers Session) 參加開幕式 (Opening Ceremony) 曾館長獲邀參加 President Lunch 海報佈展 參加展覽開幕及開幕酒會(Exhibition and Opening Party)
8 月 26 日 (星期一)	08:30-09:30 09:30-11:30 12:00-14:00 19:00-22:00	IFLA Highlight IFLA President's Session 海報展評審 OCLC 晚宴
8 月 27 日 (星期二)	10:00- 12:00-14:00 13:45-15:45 16:00-18:00 19:00-	與 IFLA 會長 Glòria Pérez-Salmerón 會談 海報展評審 參加 Public Library of the Year Award 場次 參加 The Migration of Book 場次 參加文化之夜 (Cultural Evening)
8 月 28 日 (星期三)	08:30-10:30 12:00-13:00 12:45-13:45 14:00-15:00 15:30-17:00 19:00-	參加 Augmenting Reality 場次 IFLA Walking Tour: Lilian Voudouri Music Library IEEE Luncheon 海報撤展 參觀雅典大學圖書館 代表處晚宴
8 月 29 日 (星期四)	08:30-10:30 10:30- 16:15-17:30	參加 National Libraries: Evolving Space 場次 參觀 Infant-Toddler Library of Athens、Gennadius Library 參加閉幕式
8 月 30 日 (星期五)	09:30- 11:00- 17:00-18:00	至雅典市立圖書館總館辦理贈書事宜 雅典市立圖書館&兒童圖書館贈書儀式 參觀希臘國家圖書館新館
8 月 31 日 (星期六)	19:00-23:35	雅典-杜哈

9月1日 (星期日)	02:40-16:05 17:45-19:40	杜哈-香港 香港-台北
---------------	----------------------------	----------------

二、參加國際圖書館協會聯盟 (IFLA) 2019 年會及展覽

(一) 大會開幕及閉幕式

大會開幕式是由希臘國家組委會副主席 Alexandra Papazoglou 和希臘國家圖書館館長 Filippos Tsimpoglou 之間開展的一場對話開始，在他們的努力下，今年的大會得以舉行，使所有人有機會探討和重新審視圖書館作為社會轉型動力的職責。Papazoglou 表示：「這次會議將產生新的創意，圖書館員可以將這些創意帶回去，讓該國圖書館發揮更為重要的作用，進一步改善人們的生活水準。圖書館員將再次獲得能量，在開展創新和跟隨社會與技術變革潮流的過程中，遇到的挑戰越多，圖書館的發展就會越樂觀。」

現任會長 Glòria Pérez-Salmerón 則發表了熱情洋溢的演說，她回顧了自己的職業歷程，從巴塞隆納的圖書館員，到擔任兩年 IFLA 主席。在擔任主席期間，她開展了一場全球性對話，啟動了變革的引擎，通過 IFLA 及世界各地圖書館員的努力「改變社會環境」，她強調，通過持續對話「社會逐漸變得更好，更加公平、強大和多元化」。IFLA 秘書長 Gerald Leitner 在致詞中強調了個人在打造全球聯合的圖書館界中的重要作用，並強調今年發佈的「國際圖書館協會聯盟 2019-2024 戰略報告」目標是「建立一個強大而聯合的圖書館界，助力信息互通的文明參與型社會」，其使命是「提升、參與、賦能並連接全球圖書館界」(To inspire, engage, enable and connect the global library field)，新的戰略方向為：

- 1、提升全球圖書館話語權 (Strengthen the Global Voice of Libraries)；
- 2、激勵和提升專業能力 (Inspire and Enhance Professional Practice)；
- 3、聯合併為行業賦能 (Connect and Empower the Field)；
- 4、達成組織的合理化目標 (Optimise our Organisation)。

開幕式表演以方舟為創意，由「過去和現在的對話」為主題，講述了希臘從荷馬到當代時期的神話傳說。當地知名的 Sofia Spyratou 舞蹈團提供現場觀眾一場結合歷史與現代、顏色、聲音和動作的盛宴。

閉幕式以「每個圖書館員都是宣導者！」(Every librarian an advocate!) 為主

題，Glòria Pérez-Salmerón 會長闡述過去一年裡她到了 17 個國家闡述 IFLA「推動變革的力量」及全體國際圖書館協會聯盟會員和新興的、聯合起來的全球圖書館界取得的巨大進步和成就。接下來將頒發國際圖書館協會聯盟的榮譽與卓越獎以及專業獎（國際圖書館協會聯盟最佳海報獎、活力和影響力獎），這些獎項代表著獲獎者的傑出成就，並正式將宣布澳洲籍的 Christine Mackenzie 女士就任 2019-2021IFLA 主席，並和愛爾蘭圖書館學會宣布將於 2020 年 8 月 15 至 21 日於都柏林舉行 2020 年的 IFLA 世界圖書館資訊大會。

（二）會議過程參與

1. IFLA President's Session 國際圖書館協會聯盟主席場次

主席場次是由 IFLA Glòria Pérez-Salmerón 會長所規畫，分為「Dialogues to Break Down Silos」、「Dialogues to Realise the Sustainable Development Goals」、「Dialogues to Build a Global Vision」3 個場次，扣緊本次大會主題「圖書館：通過對話實現變革」，並針對今年發佈的「國際圖書館協會聯盟 2019-2024 戰略報告」中設定的任務的不同內容進行對話，為了發揮圖書館作為變革動力的潛力，需要改變我們自己的思維方式和工作方式。參與者將能夠透過參加有關任何組織激發參與，支持和聯繫其成員及其服務領域的意義的對話。

場次中演講者分享他們從圖書館所學到的知識，從而反思我何共同實施戰略，並建立一個強大而統一的圖書館領域。而 Glòria Pérez-Salmerón 會長也提出「圖書館，變革的引擎」的概念，因為在任何發動機中，只有一個齒輪是沒用的。多個齒輪同時工作、相互配合才能發揮作用——這就是對話的意義。齒輪的數量越多、相互之間配合得越好，我們的開展的運動、前進的勢頭以及創造變革的能力才會越強。

2. Public Library of the Year Award 年度 IFLA 公共圖書館新館獎

本年度 IFLA 收到來自全球各地 16 件年度公共圖書館新館獎申請案，最後入選的是澳洲 Green Square Library and Plaza、荷蘭 LocHal、芬蘭 Oodi Helsinki Central Library、紐西蘭 Tūranga – Christchurch Central Library 等 4 間圖書館，在此場次中 4 間圖書館代表分別在此場次介紹自己的圖書館，最後由 IFLA 會長宣布得獎的是位於赫爾辛基市中心的 Oodi Helsinki Central Library（頌歌中央圖書館）獲得

2019 年度 IFLA 公共圖書館新館獎的殊榮。該館館長認為參與式設計是成功的主因之一，整體建築設計以讀者提供的 2000 多份建議為基礎，將讀者的期望實現在圖書館設計中，讓讀者有賓至如歸的感覺，因此而廣受歡迎並獲得大獎殊榮。

3. National Libraries: Evolving Space 國家圖書館：空間進化場次

本場次邀請 10 位來自世界各國的國家圖書館館長或是代表，發表該館在圖書館空間規畫的改變，愛爾蘭地方政府管理局以「**But how are we all supposed to work together?!**」政府不同單位的合作為題，盧森堡國家圖書館、希臘國家圖書館、以色列國家圖書館皆分享建造新館所面臨的挑戰。埃及國家圖書館及法國國家圖書館則是針對舊空間進行改造的經驗。加拿大國家圖書館、英國國家圖書館、荷蘭國家圖書館、美國國會圖書館則分享其在業務上的創新。

4. Augmenting Reality: Technology and Equipment and their Impact on Library Design - Library Buildings and Equipment 圖書館設備及技術場次

本場次有來自瑞士、西班牙、法國、加拿大及臺灣的館員，針對各圖書館所使用的最新科技技術，例如 RFID、VR、圖書實驗室等經驗進行發表，而臺北科技大學吳可久及臺北醫學大學邱子恒教授則是以「**Augmented Reality Navigation App and Metadata Icon Design for Children's Library**」以協助國小學童利用數位科技來搜尋、瀏覽、接受推薦圖書及學習圖書分類號以利用圖書館，並結合讀者利用圖書館借閱紀錄與館內空間逗留紀錄，分析兒童讀者群組偏好，從而設定書籍推薦機制。以創新型態之視覺化介面與人機互動設計，促使兒童體驗創新服務的智慧化圖書館，將促進數位世代兒童讀者的閱讀素養及習慣。

(三) 海報展

本館同仁除出席大會外，並參與 8 月 26 至 27 日進行的 IFLA 海報展活動，海報展示時段為每日中午 12 時至下午 2 時，由入選單位派員於現場向來自各界的參觀者解說海報內容。海報張貼區域位於會議中心 2 樓大廳。

本館本年度投稿並獲選 2 張海報（參展海報詳見附錄 2），第一張海報「**Share the amazing Chinese rare books**」以和全世界分享中文古籍的美好為主題，由曾淑賢館長親自進行導覽解說，展現本館近年來不僅永久保存珍貴國家文獻資產，更致力於與世界共同推動中文古籍之數位保存與利用，藉由國際合作於線上提供數

位化成果與服務，並分享予全球大眾檢索、瀏覽、研究與再應用，不僅推展中文獻資源共建共享，也將人類文明及世界記憶與全世界分享。

第二張海報「Using AI to Analyze Humanities Research Trends in Chinese and Taiwan Studies」則是展示本館去年建置之文史哲學術趨勢系統，利用人工智慧探索人文研究趨勢，藉由分析全球重要漢學機構及社群網頁，從龐大的資料中找出使用者所關注、需要的資訊，進而創造智慧化的資料分析。以提供漢學與臺灣研究領域觀察，分析熱門學術趨勢。

臺灣代表團共有 12 件海報入選（主題詳見下表 1），將與來自 56 個國家之 198 件海報角逐最佳海報。海報張貼後即有眾多來賓參觀海報內容及合影拍照，藉著介紹海報內容，與國際圖書館界同道交流，期能激發更多的創意與發想，充分達到國際行銷之效果。

序號	中文姓名	英文姓名	發表時間及內容
1	曾淑賢	Tseng, Shu-hsien	【Poster 188】 Share the amazing Chinese rare books & 【Poster 99】 Using AI to Analyze Humanities Research Trends in Chinese and Taiwan Studies
2	廖箴	Liau Jane	
3	邱子恒	Chiu, Tzu-heng	【Poster 175】 Community Health Fairs of Taipei Medical University Library (TMUL): promoting consumer health literacy and reading habits for University hospitals' neighborhoods 【Session 205】 8/28 8:30-10:30 Augmenting Reality
4	張迺貞	Chang, Naicheng	【Poster 125】 Integrating a Problem-based Learning and Service Learning into the Teaching of Digital Information Literacy in a Blended Learning Environment 【Session 207】 8/28 8:30-10:30 Information Literacy in Context
5	王春香	Wang Chung Hsiang	【Poster 150】 SMART Solutions for Service Improvement and Environmental Sustainability: the NCHU Library Experience
6	宋慧筠	Hui-Yun Sung	【Poster 68】 Togetherness: The value of reading aloud for school children in rural areas
7	吳孟縈	Wu, Meng-Ying	

	沈秀茹	Shen, Show-Ru	【Poster 164】 Using Picture Books in Children’s Life Education- Example in Taiwan
8	林志鳳	Lin, Chih-Feng P.	IFLA Local History & Genealogy Section Satellite Conference in Belgrade, Serbia “Comparison Study of Terms of Genealogy, Whakapapa, and Family Chronicles of New Zealand and Taiwan”
9	洪世昌	Horng, Shih-chang	【Poster 53】 Libraries Working to Realize UN SDG10 - Reduced Inequalities - Taipei Public Library Experience
10	沈東玫	Shen, Tung-Mei	【Poster 81】 Creating a Sustainable Knowledge Ark – Community Cooperation to Cultivate Green Literacy
11	吳可久	Wu, Ko-Chiu	【Poster 91】 Inclusive design for children navigating and seeking books in National Library of Public Information (NLPI), Taiwan 【Session 205】 8/28 8:30-10:30 Augmenting Reality
12	陳怡真	Chen, Yi-Jhen	【Poster17】 Find the Book with “iLib Guider” – An Integrated and Multifunctional Library Indoor Positioning APP in Taiwan
	張琬甄	Jhang Wan-Jhen	
13	曹淑娟	Tsao, Shu-Chuan	【Poster 30】 iSpace is My Space: Building the Most Interesting Library

本年度獲得大會海報首獎的是立陶宛國家圖書館的 Donatas Kubilius，以「每次好的改變也是一種創新」(Every good adaptation is also an innovation)，介紹該館的 Makerspace "PATS SAU" 提供讀者開放式免費服務，例如 3D 列印、寫程式、設計及虛擬實境等，施行 3 年有 10,000 位用戶使用這項服務，被證明是一項很好的服務，幫助圖書館吸引新讀者，協助他們以一種全新的方式發現了圖書館，增強圖書館與社區的連結，切合本次會議主題「通過對話實現變革」。

(四) 展覽

展覽場地位於會場一樓，本年度約有 101 家圖書館及資訊廠商參加展示，由圖書資訊服務業（包括資料庫、圖書館系統廠商及代理商）、出版業、書刊服務代理業、圖書館或圖書館專業協（學）會、與專業學會等參展。各攤位除了提供專業諮詢與說明服務，有時也會有贈書、贈送禮物、提供免費茶點、抽獎活動等。圖

書館軟硬體最新科技部分展示各式數位化掃描器、書籍裝訂保存機及圖書消毒清洗機等。各國圖書館則包括希臘國家圖書館、俄羅斯國家圖書館、印尼國家圖書館以及預計承辦 2020 年 IFLA 世界圖書館資訊大會的愛爾蘭圖書館學會也都有設攤，以宣傳各自的圖書館業務發展。

（五）與 IFLA 會長進行交流

代表團亦於雅典時間 8 月 27 日上午 10 時拜會 IFLA 會長 Glòria Pérez-Salmerón，會長曾於 2019 年 1 月上旬來臺進行專題演講，分享其在圖書館營運豐富相關經驗，讓國內圖書館館員受益良多外，亦增加國際視野，以創新之態度開展各項館務。此次大家在雅典再次見面倍感親切，交流時，團員分別向 IFLA 會長自我介紹，會長對於來自臺灣的國家圖書館、公共圖書館、大學圖書館、繪本圖書館館長及館員表達熱烈的歡迎，並表達希望未來能有更多的臺灣圖書館同好參加 IFLA 以及參與國際性的圖書館會議。

三、設立首座「Taiwan Corner」於雅典市立圖書館

素有「西方文明搖籃」與民主發源地之美譽的雅典市，對閱讀文化與圖書的推廣成就斐然，並於 2018 年獲得聯合國教科文組織「世界閱讀城市」之殊榮。於當選「世界閱讀城市」期間，雅典市對圖書、閱讀及出版等相關領域的活動推廣不遺餘力，曾舉辦讀者與作者、翻譯者及插畫家見面會、音樂會、主題展、詩歌朗讀會，以及出版專業人員工作坊等活動，儼然成為世界圖書之中心。擁有 6 個分館的雅典市圖則為奠基民眾閱讀基礎，發展文化的重要推手。

藉由此次參與大會的機會，本館與希臘雅典市立中央圖書館合作設立海外第一個「Taiwan Corner」於 8 月 30 日於雅典市圖總館舉行贈書儀式，由雅典市圖總館長 Vasiliki Lambri 女士與兒童圖書館館長 Roxani Kargakoy 女士共同代表接受。在我駐希臘臺北代表處協助下，此合作案深獲雅典市圖總館長 Vasiliki Lambri 女士支持，並將「Taiwan Corner」分別置於總圖書館與兒童圖書館，希望在自古即為民主象徵的雅典市內，一般民眾與兒童均有機會接觸臺灣出版的優良大眾圖書與繪本，以培養中文閱讀興趣與能力並瞭解臺灣。

本館多年來積極從事國際合作交流事務，除了與許多國家建立圖書資訊合作交流，也致力於國際漢學研究推廣與學術資源服務，自 2012 年起已於國外知名大

學與研究機構設置 33 個海外「臺灣漢學資源中心」。為普及海外一般民眾對中文與臺灣文化風土民情的認識，國圖特別打造另一個海外推廣品牌--「Taiwan Corner」。本館計畫與世界優秀的圖書館合作設置「Taiwan Corner」，並每年持續贈與臺灣出版的優良書籍、兒童繪本與華語學習圖書，希望有助於培養年輕世代的良好閱讀習慣，並激發海外民眾學習中文的興趣及提升中文閱讀能力，更增加對臺灣的瞭解。

本次本館致贈給雅典市圖總館與兒童圖書館「Taiwan Corner」的贈書，均為精心挑選的大眾圖書與兒童繪本，是臺灣出版的中文或中英文對照之優良圖書。有臺灣作家的文學創作與生活書寫，有多位臺灣傑出且獲國際肯定的兒童文學作家與繪本創作者的佳作，也有精心編撰的華語學習工具書。圖書內容主題廣泛，包含人文藝術、親子關係、科普知識、中文學習以及臺灣歷史與人文環境介紹等。相信這些圖書能更加充實「Taiwan Corner」閱讀資源，也提供雅典兒童、青少年，以及民眾們豐富多元的教育參考資源。

在「Taiwan Corner」啟用與贈書儀式中，曾淑賢館長致詞時特別強調從日常閱讀培養中文學習興趣的重要性，且可藉由認識臺灣增進中文閱讀能力，也祝福本館與雅典市圖建立良好合作關係，一同為啟迪雅典民眾與兒童的中文學習，提升中文閱讀能力與對臺灣的瞭解貢獻心力，此舉不僅有助於擴大國際文教交流，更是一扇很重要的國際之窗，透過這扇窗，可以讓更多人看到臺灣出版的好書以及瞭解豐富多元的臺灣。

四、圖書館參訪

此行赴希臘雅典除了參加 IFLA 會議各項活動，亦於 8 月 28 至 30 日期間至雅典音樂圖書館（Lilian Voudouri MusicLibrary）、雅典大學（National and Kapodistrian University of Athens）哲學圖書館（Library of the School of Philosophy）、雅典市立兒童圖書館（Infant-Toddler Library of Athens）、雅典古典研究美國學院所屬 Gennadius 圖書館、雅典市立圖書館以及希臘國家圖書館進行參訪，以藉此汲取他館營運與服務之經驗。

（一）雅典音樂圖書館

雅典為古文明重鎮，境內特色圖書館雲集，本次參訪的雅典音樂圖書館有多

達 63,000 本書籍樂譜、22,000 件微縮膠卷，影音檔案超過 10,000 個，內容涵蓋古典、拜占庭風格、民俗音樂及希臘民眾樂曲（rembetika），其他如古希臘藝術、戲劇、文學、哲學藏書手稿也在典藏範圍內。

（二）雅典大學哲學圖書館

雅典大學是希臘歷史最悠久的大學，也是希臘第一所國立大學。此次參訪團特別安排參觀該校最新建置完成的哲學圖書館，該館整合雅典大學 13 系所圖書館，占地 7500 平方公尺，屋頂設計為一本打開的書，館藏 50 萬冊，有 2.5 萬本善本書籍，另其中有 7 萬本複本藏於舊館舍可供使用。參訪團與哲學圖書館 Iro Frantzi 主任及英文館員 Gerasimos Tourkogiannis 進行座談，曾館長也針對在該館設立臺灣漢學資源中心的可能性與該館進行討論。

（三）雅典市立兒童圖書館

雅典市立兒童圖書館專為嬰幼兒所設計，根據 0-3 歲、3-6 歲兩種不同年齡階段的兒童提供不同服務，為了需要家人陪伴的 0-3 歲嬰兒，館方營造哺乳友善設備，方便嬰兒與親友在館內能安適享受閱讀的快樂，針對 3-6 歲兒童則有可舉行活動的小禮堂，館內亦有木製玩具與希臘和外語圖書。曾館長在參訪時特別對於嬰幼兒圖書利用顏色及圖案作為分類及排架，與該館 Roxani Kargakoy 館員進行交流。今年台北書展基金會（TBFF）在塞薩洛尼基書展上展出的圖書以及本館 Taiwan Corner 亦將會捐贈予此館。

（四）雅典古典研究美國院所屬 Gennadius 圖書館

Gennadius Library 建立於 1926 年，擁有 26,000 冊來自外界捐贈及外交官 Joannes Gennadius 的個人藏品，同時因隸屬雅典古典研究美國學院，該館不時會有對外開放的活動與藝術展覽。

（五）希臘國家圖書館

希臘國家圖書館新館於 2018 年新建落成，圖書館的綠色屋頂種植地中海植物，建築外牆以玻璃帷幕設計，擁有 360 度的雅典及海洋景景觀，座落於近日拿到歐洲花園獎的斯塔夫羅斯·尼亞爾霍斯基金會文化中心（Stavros Niarchos Foundation Cultural Center）內，由義大利建築師皮亞諾（RPBW 建築事務所）設

計，並獲得希臘第一個 LEED 白金環保認證的殊榮，圖書館的定位不僅是學習及傳承文化的場所，也是市民休閒聚會分享文化的場所。代表團在該館參考館員 Gregory Chrysostomidis 先生詳細的導覽下，不僅對圖書館大廳，連修復室、錄音室、會議室等新穎設備都留下深刻印象。

希臘國家圖書館 Filippos Tsimoglou 館長特別自繁忙的 IFLA 會議中抽身，親切的問候遠方而來的臺灣參訪團。國圖新建中的南館也冀望從區域環境的整體規劃開始，營造以環保綠建築作為核心，能與鎮市共存共榮、永續經營的生活型圖書館，豐富臺灣圖書及學術資源。

參、心得與建議

此行赴雅典參加 IFLA 年會及海報發表，有幾項心得與建議，分述如下：

一、心得

（一）未來辦理國際專業會議值得學習的地方

參加 IFLA 年會除了和世界各地圖書館館員做朋友，聆聽演說及觀看開閉幕式，感受 IFLA 獨特氛圍。從中也得到辦理一場國際專業會議值得學習的地方，像是提供 APP 數位工具利於參與者進行議程規劃，省卻大量印製紙本議程手冊，節省能源與避免資源耗費；每位與會者可透過個人化的功能，記錄曾經參與的議程資訊，同時重要場次提供 Youtube 現場直播，讓全球同步分享豐富的議題內容，這對於議事推動、學術傳播與環保節能均能兼顧。除此之外，大會善於應用社群媒體宣傳，利用 200 多位志工參與，讓 3000 多人參與的會議能順利舉行，實在值得本館下次辦理國際會議時借鏡參考。

（二）圖書館扮演轉變社會的重要角色

此次會議討論的主題「圖書館：通過對話實現變革」，一再重申在今日經濟、社會和技術出現快速變革的背景下，圖書館也有必要不斷變化，從而持續履行對使用者的職責。如同 IFLA 會長所言「只有一個齒輪是沒用的，多個齒輪同時工作、相互配合才能發揮作用——這就是對話的意義。齒輪的數量越多、相互之間配合得越好，我們的開展的運動、前進的力量以及創造變革的能力才會越強。」這場變革是全球性的，因此全球圖書館界必須共同應對。IFLA 在此次會議發布

《國際圖書館協會聯盟 2019-2024 戰略報告》期盼能打造一個強大且聯合的圖書館界，才有能力讓提升圖書館水平，讓圖書館扮演轉變社會、提升人文及經濟水平的重要角色。

(三) 參加 IFLA 年會體會國際對圖書館專業的重視，是與國外館員建立人際網絡的絕佳機會

由於 IFLA 年會是全球圖書館界的盛會從年會的組織規模，到研討會討論的各式內容，大型的展覽，可看到國際對於圖書館專業的重視，以及身為圖書館員的榮譽及使命感。本館及國立臺灣圖書館、國立公共資訊圖書館及大學圖書館等編列年度出國預算派員出席，充分展現政府對圖書館專業的重視。國內圖書館員可藉由參加這次 IFLA 的年會，與國外館長進行交流，收穫頗豐。

(四) 研討會議科技化，善用大會 APP 安排個人行程

會議採用科技化報到方式，當場憑報名序號或姓名註冊並取得識別證與會議資料手冊，會議參與識別證為當場印出，上面印有個人資料的 QR code，方便與會者憑此快速認識彼此。會議資料手冊的內容亦可從年會網站或 APP 看到，講座簡報可以從年會網站或 APP 上下載。與會者可善用大會 APP 安排個人行程，以免錯失重要場次，會議報到系統的科技化報到系統，讓上萬與會者順暢地進行報到，此可供國內舉辦研討會參考。

二、建議

(一) 未來應持續參與或是擴大參與 IFLA 年會

此次出席 IFLA 年會成果豐碩，在會議期間，曾淑賢館長遇到來自日本、韓國、新加坡、印尼、馬來西亞、卡達、西班牙、俄羅斯、德國及丹麥等圖書館的館長，曾館長與這些國圖的多年好友寒暄，並交換彼此國家圖書館的發展心得。未來應持續利用此國際性平臺充分展現本館在圖書館事業發展及國際交流的豐碩成果，除了持續組團參加 IFLA 及海報展增加臺灣能見度，應該鼓勵同仁積極參與論文發表及大會專題研討。2020 年會議將於愛爾蘭都柏林舉辦，可考慮邀集國內同道一同設置展示攤位，讓國外館員認識臺灣圖書館的發展情形，多種創意作法或服務，了解臺灣圖書館相關議題，以維繫國際交流平台並增廣國際能見度。

(二) 會場展示的圖書館自動化系統，可提供未來南館建置參考

行政院 2017 年初宣佈「國圖南分館暨國家聯合典藏中心」落腳台南新營，預計將於 2022 年正式啟用。藉由此次參與 IFLA 年會，了解觀摩到國際圖書館領域的新興前瞻科技，本館南部分館可參考應用這些圖書館科技的新興趨勢，屆時在硬體與軟體方面皆能走在科技的尖端，以滿足南部讀者之需求，帶給讀者更多方便的使用資源與促進社會知識流通的發展。

(三) 以團隊的方式，行銷臺灣圖書館界的成果於國際舞臺

中華民國圖書館學會每年皆組織代表團，除辦理出發前講習外，亦藉由參訪結合各館資源，以團隊的方式行銷臺灣圖書館界的成果於國際舞臺。參加會議除了吸收新知外，亦是行銷宣傳臺灣的良機，藉由研討會的論文發表、海報的展示，積極參與會議、展覽等活動，將臺灣圖書館服務及創新的成果介紹給國外館員。

附錄 1 團員名單

序號	中文姓名	英文姓名	服務單位及職稱	備註
1	曾淑賢	Tseng, Shu-hsien	國家圖書館館長 Director General, National Central Library	團長
2	邱子恒	Chiu, Tzu-heng	臺北醫學大學圖書館館長 Professor, Taipei Medical University	副團長
3	張迺貞	Chang, Naicheng	大同大學通識教育中心教授 Professor, General Education Center, Tatung University	
4	張茂山	Chang, Maoshan	張迺貞眷屬 Self-employed	
5	王春香	Wang, Chung Hsiang	中興大學圖書館參考組組長 Chief, Reference Section, National Chung Hsing University Library	
6	宋慧筠	Sung, Hui-Yun	中興大學圖資所所長 Director, Graduate Institute of Library and Information Science, National Chung Hsing University	
7	吳孟榮	Wu, Meng-Ying	斗六市立圖書館館員 Officer, Douliu City Chung Shan Library	
8	沈秀茹	Shen, Show-Ru	斗六市立繪本圖書館館長 Director, Douliu Picture Book Library	
9	蕭士群	Hsiao, Shih-Chun	沈秀茹眷屬 Self-employed	
10	林志鳳	Lin, Chih-Feng P.	世新大學資傳所副教授 Associate Professor, Shih Hsin University	
11	洪世昌	Hornng, Shih-chang	臺北市立圖書館館長 Director, Taipei Public Library	
12	沈東玫	Shen, Tung-Mei	臺北市立圖書館北投分館主任 Branch Manager, Taipei Public Library Beitou Branch	

13	吳可久	Wu, Ko-Chiu	臺北科技大學互動設計系教授 Professor, Department of Interaction Design, National Taipei University of Technology	
14	吳明澈	Wu, Ming-Cheng	吳可久眷屬 Self-employed	
15	林瑞雯	Lin, Jui-Wen	立法院國會圖書館副館長 Deputy Librarian, Parliamentary Library, Legislative Yuan	
16	謝閔涵	Hsieh, Ming-Han	立法院國會圖書館科員 Officer, Parliamentary Library, Legislative Yuan	
17	潘政儀	Pan, Cheng-Yi	高雄市立圖書館館長 Director, Kaohsiung Public Library	
18	王郁婷	Wang, Yu-Ting	高雄市立圖書館企劃專員 Planning specialist, Kaohsiung Public Library	
19	周小琪	Chou, Hsiao-Chi	國立故宮博物院圖書文獻處科員 Officer, Dept. of Rare Books and Historical Documents, National Palace Museum	
20	陳怡真	Chen Yi-Jhen	國立公共資訊圖書館知識組織科科員 Officer, Knowledge Organization Section	
21	張琬甄	Jhang, Wan-Jhen	國立公共資訊圖書館數位資源服務科 聘用編審 Contract Employee, Digital Resource Service Section	
22	程藍萱	Cheng, Lan Hsuan	國立臺灣圖書館編輯 Editor, National Taiwan Library	
23	廖箴	Liau, Jane	國家圖書館編輯 Editor, National Central Library	秘書
24	曹淑娟	Tsao, Shu-Chuan	朝陽科技大學主任 Director, Chaoyang University of Technology	

SHARING WORLD CULTURAL HERITAGE

The preserving and promoting of Chinese rare books

The National Central Library (NCL) has been expended great effort in digitizing its special collection and providing public access to these digital files. Its rich collection of ancient Chinese texts and rare books provides a broad spectrum of sources for understanding imperial China's literary, cultural, ethical, social, and economic activities.

Collaboration on digitizing ancient Chinese books

NCL has been collaborating with ten world-renowned libraries to digitize rare Chinese books in their collections and to enhance the international accessibility of these digital images. This has been done by signing cooperative or exchange agreements with these libraries. In addition, a platform has been created for browsing these images, with all items listed with open access. The platform has over 3 million images and gets 300,000 views per year.



The Library of Congress digitized *Reed Disease* from its collaboration with NCL in recognition of the collector's role as a major resource for the study of pre-modern China.



Shaohe Classic of Tanshi (donated to the Library of Congress) and added to Asian Library Union Main Secondary.



Taiwan Rare Book (Culture of Taiwan Heritage) is from a digitized image digitization project on Chinese ancient books between NCL and the Library of Congress.

Sharing information on rare Chinese books

To facilitate scholarly research, NCL established an international joint sharing of bibliographic resources on rare Chinese books called the Union Catalog. The catalog is comprised of over 760,000 titles at 82 institutions worldwide.



NCL and British Library signed a Cooperative Agreement (2015.5.21)



NCL and Royal Library of Belgium signed a Cooperative Agreement (2014.8.10)



NCL and National Diet Library of Japan signed a Cooperative Agreement (2016.12.30)

Sharing and disseminating rare Chinese books

NCL also promotes the sharing of digital cultural heritage through participating in international projects, such as the Global Memory Net, the World Digital Library, and the International Dunhuang Project. These not only benefit scholars around the world who research these manuscripts but also allow some of NCL's unique collection to be available on an international platform.



NCL Director General Shu-hsien Tseng and Chief Executive Eric Kuo (left) from the British Library signed a Cooperative Agreement (2015.5.21)



NCL's special collections available on the Global Memory Net.



NCL's special collections available on the World Digital Library.



NCL's Dunhuang collection available on the International Dunhuang Project's website.

Value-added services for human cultural heritage

Besides the preservation of rare books, NCL has also place significant emphasis on the promotion of its rare books collection by developing various kinds of value-added services. To promote its valuable collection worldwide, NCL has held national and international exhibitions centered on ancient books. To make ancient books accessible to the public, NCL has worked with publishers to produce replicas of rare books. To link its collection with academic and socio-educational values, NCL has organized lectures and online courses about literary classics, as well as the restoration and preservation of ancient books. NCL also uses designs or illustrations from its special collection to produce creative artistic items. These items help the public enjoy more traditional culture and allow ancient works to sidestep limitations in showing forth the exquisite beauty of traditional culture.



"A Lifetime Reading for Ancient Knowledge of Literacy" held in Hsinchu, Taiwan (May 1-6), Taipei, Geneva, and Culture China (2017).



NCL has developed creative artistic products for making use of designs or illustrations from its special collections.

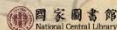


"The Invention of Gutenberg: The Amazing Journey of Books" was held in National Library of Latvia (2015) and National Diet Library, Nippon (2016).



NCL houses a magnificent collection of precious Chinese materials and serves the role of protecting human and cultural histories. NCL has shouldered the responsibility of preserving and promoting its ancient Chinese books collection through collaborative projects and dissemination on the internet.

Author:
Shu-hsien Tseng
Tzu-ling Leu
Yu-hsin Lin
Email: rbook@ncl.edu.tw



Using AI to Analyze Humanities Research Trends in Chinese and Taiwan Studies

Presented by
Dr. Tseng Shu-Hsien
Dr. Huang Wen-de
Dr. Liao Jane

The Humanities Academic Trends System combines Artificial

<https://trends.ncl.edu.tw/>

Target Audience

Anyone interested in Chinese Studies and Taiwan Studies should not miss out

- University Faculty
- Graduate Students
- Librarians
- Independent Scholars & Researchers
- Publishers & Editors

Reason for Use

Similar to the need for internet opinion analyses to understand market trends before commercial brands go public, researchers also need to conduct analyses to understand the latest trends or research topics on the internet aside from a traditional literature review.

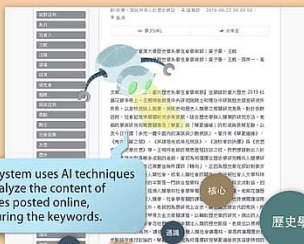


How can I choose a topic for my thesis?

Please take 90 sec to watch our film



The Essence of the System



The system uses AI techniques to analyze the content of articles posted online, capturing the keywords.

Navigation

The system uses Chinese and English text mining to automatically analyze web pages from the most recent 3 months, producing keywords, top 50 vocabularies, hot topic analyses, post volumes, spatial distribution analyses, and charts ranking the popularity of articles. Clicking on these interactive charts opens relevant data lists and displays links to the original articles. The system can also perform an in-depth analysis based on user-defined keywords.

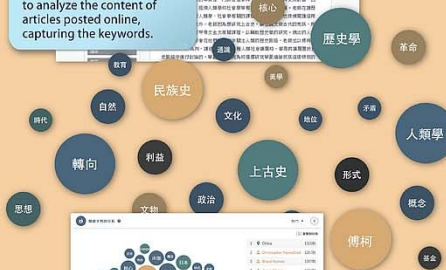
Most of the pages captured by the system are written in Chinese, which means that the language that appears most in the charts is Chinese. Tokenization of Chinese is innately more difficult than English. A search of English keywords results in a list of English web pages.

Hot Keyword Analysis: For example, a search on the Chinese keyword "Digital Humanities" from the past year of data produces 417 results. The top related keywords are "lab," "Academia Sinica," "China," "Digital Archives," and "Literature." Clicking on the keyword link takes the user to that article's original web page.

Research Topic Analysis: Hot topic analysis includes two modes of analysis, popular and trending, and displays the top five bubbles by default. Users can rapidly find connected or associated keywords, carry out automatic hot topic matching, and be prompted with keywords.

Post Volume Analysis: Post volume analysis identifies increasing or decreasing trends in the number of articles posted on webpages and communities, news pages, and forums.

Spatial Distribution Analysis: The spatial distribution analysis chart integrates GIS technology to present the spatial distribution data on a world map.



Each keyword is represented by a bubble whose size depends on the frequency it occurs. Together these form a text.

These help you to identify the latest research topics and trends.



You can also view distribution hotspots and articles ranked by popularity.



Discovery

In the future, the system will gradually increase the number of websites surveyed. The aim is that scholars of Chinese Studies and Taiwan Studies worldwide can use this system to examine academic trends in literature, history, and philosophy, and to discover new research directions.



國家圖書館
National Central Library
<http://www.ncl.edu.tw>



漢學研究中心
Center for Chinese Studies
<http://ccs.ncl.edu.tw>

附錄 3 照片



IFLA代表團團員合影



大會開幕式



大會開幕式



大會議程APP



開幕式Alexandra Papazoglou
與 Dr Filippos Tsimpoglou對話



開幕式會長演說

From vision to strategy to action



In his [address to delegates](#), IFLA Secretary General Gerald Leitner highlighted the essential role individuals have in paving the way to a united, global library field and gave a preview of what is to come for IFLA and the role the organisation will play in helping to shape the future of the global library family.

開幕式秘書長演說



開幕式表演以方舟為創意，講述了希臘從荷馬到當代時期的神話傳說。



會長規劃的特殊場次



OCLC 晚宴



與IFLA會長Glòria Pérez-Salmerón合影



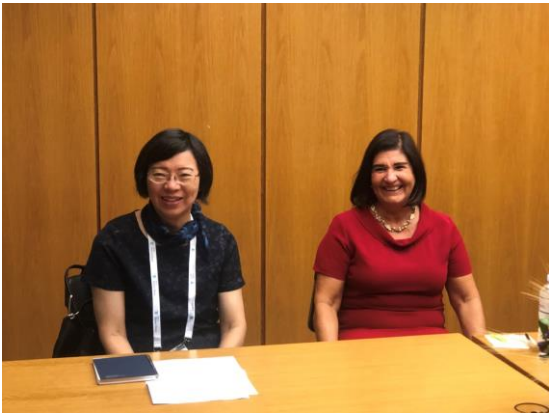
曾淑賢館長與IFLA會長合影



與IFLA會長Glòria Pérez-Salmerón會談



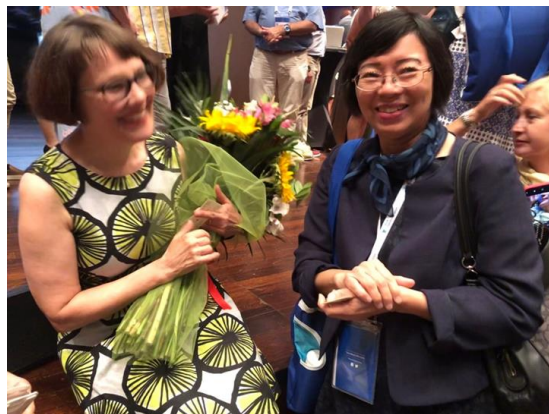
與IFLA會長Glòria Pérez-Salmerón會談



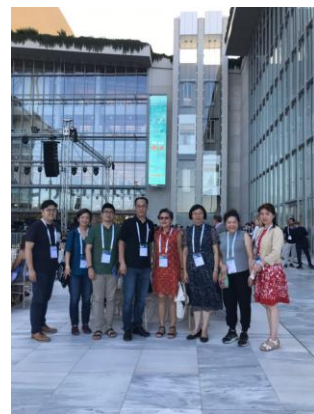
曾館長與IFLA會長合影



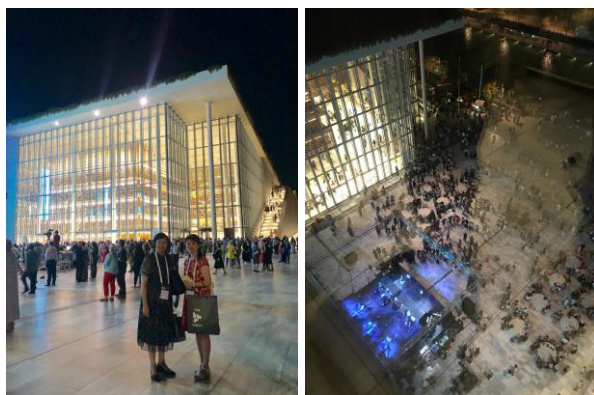
IFLA最佳公共圖書館建築獎--赫爾辛基
頌歌中央圖書館



曾館長與赫爾辛基頌歌中央圖書館館長合影



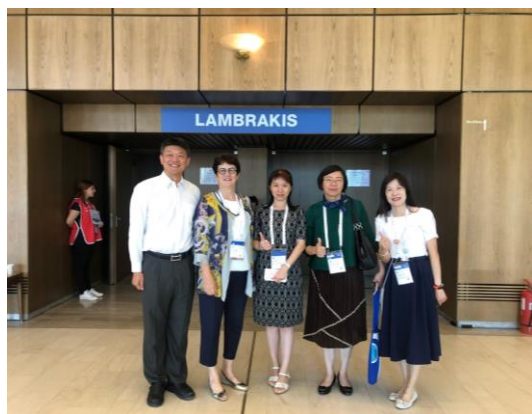
文化之夜曾館長與外國館員合影



IFLA文化之夜



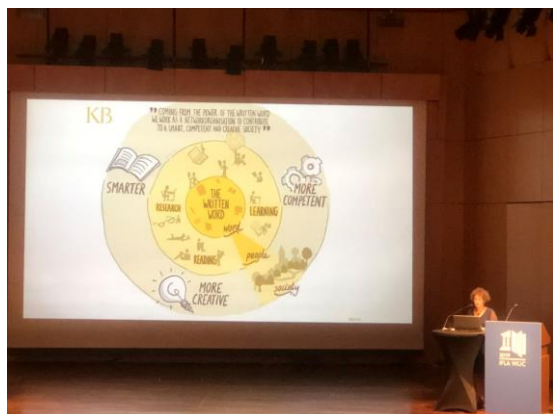
吳可久教授發表場次



曾館長與吳可久教授及該場次主持人合影



國家圖書館空間演變場次



國家圖書館空間演變場次



希臘代表處晚宴



曾館長與駐希臘郭時南代表合影 團員合影



IFLA 閉幕式



IFLA 閉幕式



IFLA 閉幕式



澳洲 Christine Mackenzie 女士就任 2019-2021 IFLA 主席



曾館長與2019-2021候任主德國Barbara Lison女士合影



曾館長與越南國家圖書館館長合影



曾館長與馬來西亞國家圖書館館長合影



曾館長與新加坡國家圖書館館長合影



IFLA 閉幕式 新任管理團隊



IFLA 閉幕式 下一屆愛爾蘭籌辦團隊



IFLA 閉幕式 下一屆主辦城市都柏林



IFLA代表團與海報展會場合影



IFLA代表團與海報展會場合影



曾館長與本館Share the amazing Chinese rare books海報合影



曾館長與廖箴編輯於本館海報前合影



曾館長向外國館員解說海報



曾館長向外國館員解說海報



曾館長向外國館員解說海報



曾館長與俄羅斯國家圖書館副館長及馬來西亞國家圖書館館長合影



廖箴編輯向外國館員解說海報



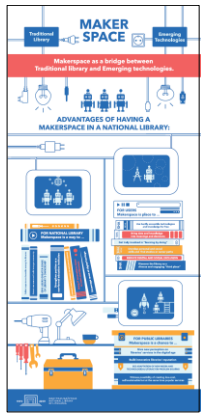
各國參展海報



各國參展海報



各國參展海報



本屆獲獎海報 Every good adaptation is also an innovation



曾館長參觀俄羅斯國家圖書館攤位



與俄羅斯國家圖書館館員合影



印尼國家圖書館攤位



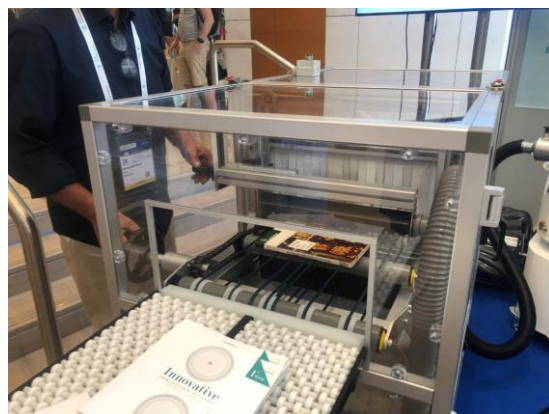
與印尼國家圖書館館員合影



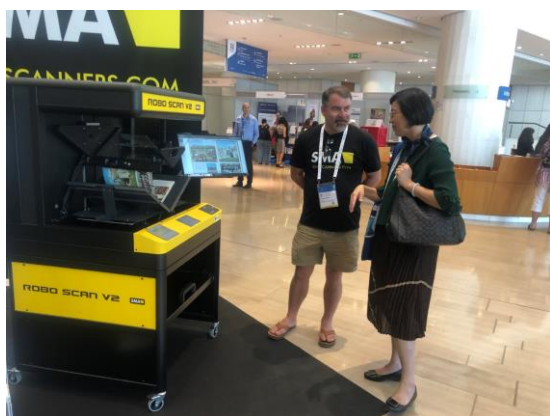
希臘國家圖書館攤位



希臘國家圖書館攤位--希臘文字教學



書籍清理機



書本掃描機



本館Taiwan Corner設計書架



本館Taiwan Corner設計書架吸引外國館員拍攝



外國館員於本館Taiwan Corner書架前合影



本館Taiwan Corner贈書儀式



團員於本館Taiwan Corner書架前合影



本館Taiwan Corner贈書儀式



本館Taiwan Corner贈書儀式



本館Taiwan Corner贈書儀式



本館Taiwan Corner贈書儀式



本館Taiwan Corner贈書儀式



團員合影



雅典公共圖書館



雅典公共圖書館



曾館長贈書雅典兒童圖書館館長



團員與雅典兒童圖書館館長合影



雅典音樂圖書館 (Lilian Voudouri Music Library)



參觀雅典音樂圖書館



參觀雅典音樂圖書館



參觀雅典音樂圖書館



參觀雅典音樂圖書館



雅典大學哲學圖書館



參訪團與哲學圖書館Iro Frantzi主任
及英文館員Gerasimos
Tourkogiannis進行座談



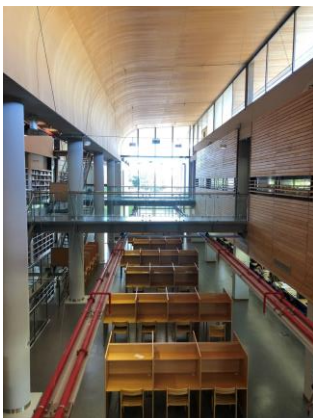
曾館長與哲學圖書館Iro Frantzi主任進
行座談



曾館長與哲學圖書館Iro Frantzi主任
於IFLA合影



參訪雅典大學哲學圖書館



雅典大學哲學圖書館



代表團於雅典大學哲學圖書館合影



雅典大學哲學圖書館特藏部門



參訪雅典大學哲學圖書館特藏部門



曾館長與雅典大學哲學圖書館館員合影



代表團於雅典大學哲學圖書館合影



雅典市立兒童圖書館



雅典市立兒童圖書館



雅典市立兒童圖書館童書



雅典市立兒童圖書館童書



雅典市立兒童圖書館童書



曾館長與雅典市立兒童圖書館館員交流



雅典市立兒童圖書館



曾館長與雅典市立兒童圖書館館員交流



雅典市立兒童圖書館童書以不同昆蟲編目



雅典市立兒童圖書館童書以不同昆蟲編目



曾館長與雅典市立兒童圖書館館員交流



曾館長與雅典市立兒童圖書館館員合影



青少年圖書以不同顏色依照年齡編目



青少年圖書以不同顏色依照年齡編目



青少年圖書以不同顏色依照年齡編目



青少年圖書以不同顏色依照年齡編目



曾館長與雅典市立兒童圖書館館員交流



曾館長與雅典市立兒童圖書館館員合影



雅典古典研究美國學院所屬Gennadius 圖書館



雅典古典研究美國學院所屬 Gennadius 圖書館



雅典古典研究美國學院所屬Gennadius 圖書館



希臘國家圖書館舊館



希臘國家圖書館新館



希臘國家圖書館新館



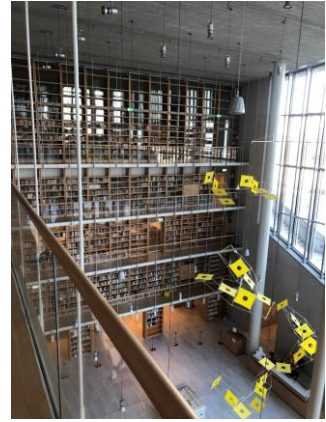
曾館長與希臘國家圖書館參考館員
Gregory Chrysostomidis先生合影



希臘國家圖書館櫃台



團員參訪希臘國家圖書館



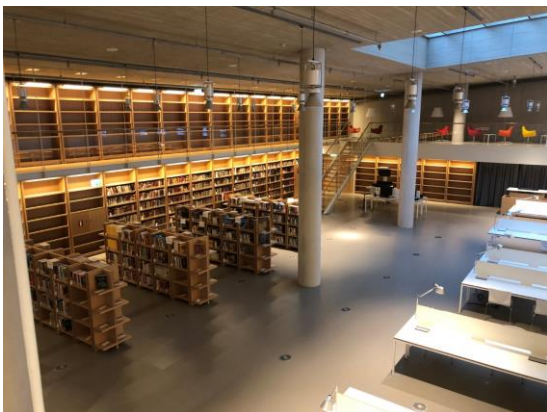
希臘國家圖書館書牆



希臘國家圖書館書牆



希臘國家圖書館參考室



希臘國家圖書館書庫



希臘國家圖書館藝廊



團員們與希臘國家圖書館Filippos Tsimpoglou館長合影



曾館長與希臘國家圖書館Filippos Tsimpoglou館長合影



希臘國家圖書館餐廳



希臘國家圖書館Light House



希臘國家圖書館Light House



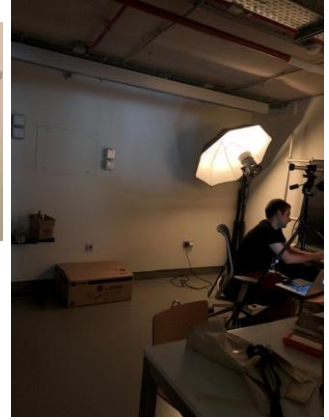
希臘國家圖書館Light House

Ψηφιοποίηση και
Μικροφωτογράφιση
Digitization &
Microphotography



希臘國家圖書館數位中心

Στούντιο
Φωτογραφίας
Photograph Studio



希臘國家圖書館攝影棚



希臘國家圖書館書籍真空除菌



希臘國家圖書館古籍修復室



希臘國家圖書館古籍修復室



希臘國家圖書館古籍修復室



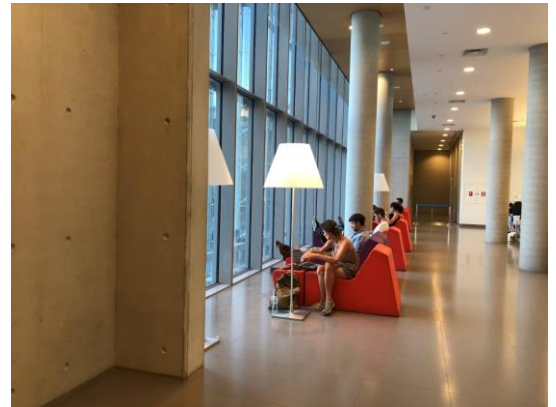
希臘國家圖書館古籍修復室



希臘國家圖書館古籍修復室



希臘國家圖書館書庫



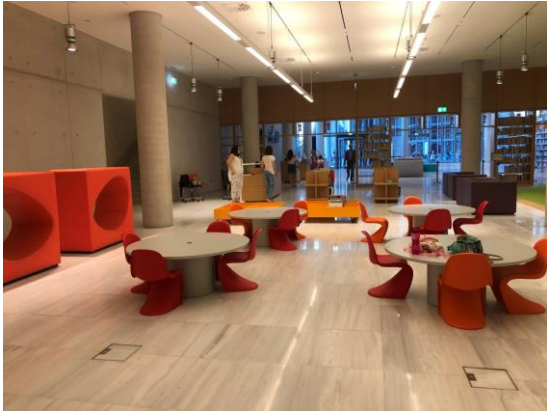
希臘國家圖書館閱覽室



希臘國家圖書館錄音室



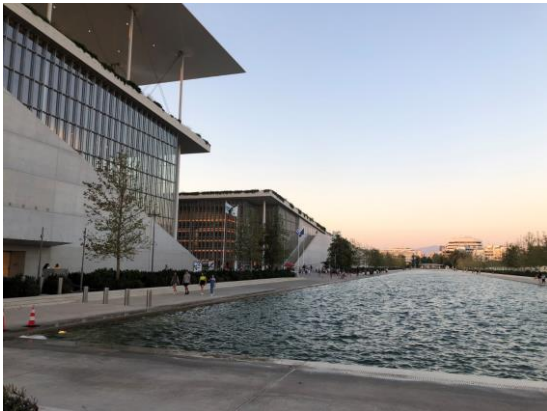
希臘國家圖書館兒童閱覽區



希臘國家圖書館兒童閱覽區



希臘國家圖書館兒童閱覽區



希臘國家圖書館外觀